Porównanie tłumaczeń I Piotra 3:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | w którym i ― w więzieniu duchom poszedłszy ogłosił, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | w którym i w strażnicy duchom poszedłszy ogłosił |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | w którym\* też poszedł i głosił duchom w więzieniu,\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | w którym\* i (tym) w strażnicy duchom poszedłszy ogłosił, [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | w którym i w strażnicy duchom poszedłszy ogłosił |

1. 1) w którym może odnosić się do: (1) ducha (Ducha Świętego lub do duchowego stanu); (2) do całego poprzedzającego wyrażenia. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>670 4:6</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) "w którym" - możliwe: "dzięki któremu", "którym". [↑](#footnote-ref-4)